



Traité Tamid

Michna 1 - Chapitre 6

הֵחִלּוּ עוֹלִים בְּמַעֲלוֹת הָאוֹלָם.
מִי שֶׁזָּכּוּ בְּדִשּׁוֹן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי וְהַמְּנוּחָה,
הָיוּ מְקַדִּימִין לַפְּנִיָּהִם.
מִי שֶׁזָּכָה בְּדִשּׁוֹן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי
נִכְבָּס,
וְנִטֵּל אֶת הַטָּנִי,
וְהִשְׁתַּחֲוָה וַיֵּצֵא.
מִי שֶׁזָּכָה בְּדִשּׁוֹן הַמְּנוּחָה,
נִכְבָּס,
וּמָצָא שְׁתֵּי גֵרוֹת מִזְרָחִיִּים דּוֹלְקִין.
מְדִשֵּׁן אֶת הַמִּזְרָחִי,
וּמְנִיחַ אֶת הַמַּעֲרָבִי דּוֹלֵק,
שֶׁמֶמְנוּ הָיָה מְדִלִיק אֶת הַמְּנוּחָה בֵּין הָעֶרְבִים.
מָצְאוּ שְׂכָכָה,
מְדִשְׁנוּ וּמְדִלִיקוּ מִמִּזְבֵּחַ הָעוֹלָה.
נִטֵּל אֶת הַכּוֹז מִמַּעַלָּה שְׁנִיָּה,
וְהִשְׁתַּחֲוָה וַיֵּצֵא:

[Le Kohen avec la casserole d'encens et le Kohen avec la casserole d'or remplie de charbons]commencèrent à monter[les douze]marches de la salle d'entrée.[Les Kohanim]qui avaient gagné[le droit]d'enlever les cendres de l'autel intérieur et[de la Menorah] les précédaient[pour enlever les vases qui restaient dans le sanctuaire. Le Kohen]qui avait gagné[le droit]d'enlever les cendres de l'autel intérieur entra dans[le sanctuaire]et prenait le panier[qu'il avait laissé là après avoir enlevé les cendres de l'autel]. Et[quand il avait terminé ses tâches], il se prosternait, [les mains et les pieds écartés], et sortait[du sanctuaire. Le Kohen]qui avait gagné[le droit]d'enlever les cendres de la Menorah entra dans[le sanctuaire]et s'il trouvait les deux lampes occidentales,[c'est-à-dire la plus à l'Est et celle immédiatement à l'Ouest de la Menorah]allumées, il enlevait les cendres de la lampe la plus à l'Est[et la préparait à nouveau]. Il laissait allumée la[lampe située immédiatement]à l'Ouest[de la lampe la plus à l'Est], et c'est avec[cette lampe]qu'il allumait[les lampes] de la Menorah dans l'après-midi. S'il constatait que[la lampe située à l'Ouest de la lampe la plus à l'Est]était éteinte, il[en retirait]les cendres et l'allumait[au feu de]l'autel de 'Ola.[Il prenait ensuite]la cruche[dans laquelle il avait placé les cendres et les mèches de la Menorah, qui se trouvait]sur la



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

deuxième marche[de la pierre qui se trouve devant la Menorah, se]prosternait et sortait[du sanctuaire].



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions